

—6—2026—

Multilingual Kanuma News for Foreigners in 5 languages

外国人のための5か国語翻訳版広報

No.348

Publisher : Kanuma City Office

発行 : 鹿沼市役所

Editor: Citizen's Division

Kanuma International Friendship Association

編集 : 市民部

鹿沼市国際交流協会

英語



かぬま

■Kanuma Woodworking Complex Festival "Aozora Ichi"

Kanuma Mokko Danchi Kyodo Kumiai

(Kanuma Woodworking Complex Cooperative Association) ☎0289(62)5171

There will be sales of wooden products and family events to enjoy together.

There are also food courts and stages.

When: June 6th (Sat) 9:30-16:00

Where: Kanuma Mokko Danchi Multipurpose Plaza, etc (2624 Moro, Kanuma City)

* Contact on Saturday, June 6: Kanuma Mokko Danchi Multipurpose Plaza ☎0289(62)4620



■鹿沼木工団地祭 「青空市」

鹿沼木工団地協同組合 ☎0289(62)5171

木工製品の販売、ワークショップなど楽しいイベントがあります。グルメエリアやステージもあります。

とき 6月6日(土) 9:30~16:00 ところ 鹿沼木工団地 多目的広場 など (鹿沼市茂呂2624)

*6月6日(土)の問合せ: 鹿沼木工団地 多目的広場 ☎0289(62)4620

■Orchestra Festival

Shimin Bunka Center (Civic Cultural Center) ☎ 0289 (65) 5581

When: July 20th (Mon. National holiday) from 14:00

Place: Citizen's Cultural Center/ Shimin Bunka Center (2-170 Sakatayama, Kanuma City)

Admission: Free 0 yen (Numbered tickets are required for admission)

Numbered tickets: Will be distributed at the Citizen's Cultural Center from May 30th (Sat.).



■オーケストラ フェスティバル

市民文化センター ☎0289 (65) 5581

とき 7月20日(月・祝日) 14:00~ ところ 市民文化センター (鹿沼市坂田山2-170)

入場料 無料 0円 (入場に整理券が必要です) 整理券 5月30日(土)から市民文化センターで配ります。

■ Let's Make Shumai!

Shogai Gakushu-Ka Shogai Gakushu-Gakari

(Lifelong Learning Division Lifelong Learning Section) ☎ 0289 (63) 3498

Date: August 2 (Sun) 10:00 AM – 12:00 PM

Location: Citizen Information Center (Shimin Joho Center)

Eligibility: Elementary school students residing in Kanuma City and their guardians

Capacity: 8 groups (If there are more applicants than available spots, participants will be selected by lottery)

Participation Fee: 1,200 yen

Items to Bring: Drinks, writing utensils, a triangular headscarf (such as a bandana), an apron, and a hand towel

Registration: Please register by phone or via the registration form from Monday, June 29 to Friday, July 3, 9:00 AM to 5:00 PM.

■シウマイを作ろう!

生涯学習課生涯学習係 ☎0289 (63) 3498

とき 8月2日(日) 10:00~12:00

ところ 市民情報センター

参加できる人 鹿沼市に住んでいる小学生と保護者

定員 8組 (申込した人が多い時は、抽選で決めます)

参加料 1,200円

持ち物 飲み物、筆記用具、三角巾(バンダナなど) エプロン、ハンドタオル

申込 6月29日(月)~7月3日(金) 9:00~17:00に電話か申込フォームで申込みしてください



英語

■ Be sure to check these 4 points before rain or a typhoon hits!

Kiki Kanri-Ka Kiki Kanri Gakari

(Crisis Management Division Crisis Management Section) 0289 (63) 2158

■ 雨や台風が来る前に確認しましょう！4つのポイント

危機管理課危機管理係 0289 (63) 2158

Point 1 Check the "Disaster Prevention Hazard Map"

ポイント1 「防災ハザードマップ」を確認しましょう



ハザードマップの見方
How to read the hazard map

Point 2 Emergency Bag

Prepare an emergency bag so that you can take it with you at a moment's notice in the event of an evacuation. Do not forget your personal necessities (medicines, items necessary for nursing care, copy of your residence card, etc.).

Foodstuff	Daily necessities	Items necessary for each household
<input type="checkbox"/> Water	<input type="checkbox"/> Money (have coins as well)	<input type="checkbox"/> Items for baby
<input type="checkbox"/> Food (Alpha rice, canned food, etc.)	<input type="checkbox"/> Flashlight	(diapers, milk, breast milk bottles, etc.)
Medicine, etc	<input type="checkbox"/> Change of clothes	<input type="checkbox"/> Menstrual products
<input type="checkbox"/> First-aid kit	<input type="checkbox"/> Tooth brush	<input type="checkbox"/> Contact lenses, glasses
<input type="checkbox"/> Masks	<input type="checkbox"/> Towels	<input type="checkbox"/> Dentures, hearing aids
<input type="checkbox"/> Hand sanitizer	<input type="checkbox"/> Disposable wet wipes	<input type="checkbox"/> Caregiving supplies
<input type="checkbox"/> Medicine that you always take	<input type="checkbox"/> Cellular phone charger	
<input type="checkbox"/> Thermometer	<input type="checkbox"/> Radio	

ポイント2 非常持ち出し袋

避難する時に、すぐに持ち出せるように、準備しておきましょう。
自分に必要な物（薬、介護に必要な物、在留カードのコピー等）も忘れないようにしましょう



食品類	生活用品	各家庭に必要なもの
<input type="checkbox"/> 水	<input type="checkbox"/> お金 (小銭)	<input type="checkbox"/> 赤ちゃんの用品
<input type="checkbox"/> 食 (アルファ米や缶詰等)	<input type="checkbox"/> 懐中電灯	(おむつやミルク、ほ乳瓶など)
医薬品等	<input type="checkbox"/> 着替え	<input type="checkbox"/> 生理用品
<input type="checkbox"/> 救急セット	<input type="checkbox"/> 歯ブラシ	<input type="checkbox"/> コンタクトレンズ・めがね
<input type="checkbox"/> マスク	<input type="checkbox"/> タオル	<input type="checkbox"/> 入れ歯・補聴器
<input type="checkbox"/> 手指の消毒液	<input type="checkbox"/> ウェットティッシュ	<input type="checkbox"/> 介護用品
<input type="checkbox"/> いつも飲んでいる薬	<input type="checkbox"/> 充電器	
<input type="checkbox"/> 体温計	<input type="checkbox"/> ラジオ	

【Cooperation】

In order to minimize the damage caused by disasters, it is important for neighbors to join forces. It is advisable to greet people who live nearby on a regular basis. This will make it easier to cooperate in the event of a disaster.

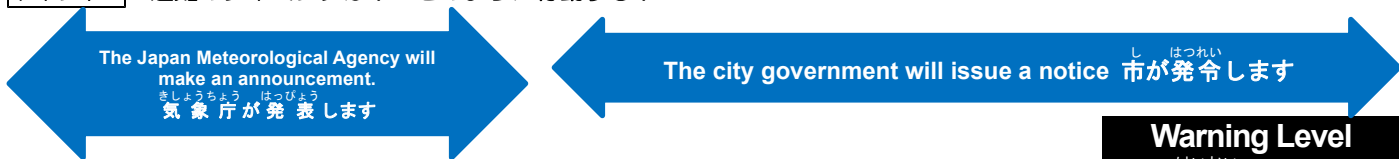
【協力】

災害の被害を小さくするために、近所の人たちが力を合わせることが大切です。普段から、近くに住んでいる人とあいさつをしたりしましょう。災害の時も協力しやすくなります。



Point 3 When should you evacuate? How should you act?

ポイント3 避難のタイミングは? どのように行動する?



	<p>Warning Level 警戒レベル 2 Warning 注意報</p>	<p>Warning Level 警戒レベル 3 Evacuation for the elderly, etc. 高齢者等避難</p>	<p>Warning Level 警戒レベル 4 Evacuation instructions 避難指示</p> <p>Very high risk of a disaster 災害が起こる恐れが とても高い状況</p>	<p>Warning Level 警戒レベル 5 Emergency safety measures 緊急安全確保</p> <p>A disaster has occurred and the situation is very dangerous. 災害が起こりとても危険な状況</p>
<p>Warning Level 警戒レベル 1 Early warning information 早期注意情報</p>				
<p>Be prepared for a disaster 災害への心構えをしましょう</p>	<p>Confirm your evacuation plan 自分たちの避難の行動を確認しましょう</p>	<p>Elderly people should evacuate from hazardous areas. 高齢の人などは、危険な場所から避難しましょう</p>	<p>All residents should evacuate from hazardous areas. 全員、危険な場所から避難しましょう</p>	<p>Your life is in danger! Secure a safe place immediately! 命が危険です!! すぐに安全な場所を確保しましょう</p>

Point 4 Let's register for Kanuma City Disaster Prevention Information Mail

ポイント4 鹿沼市防災情報メールの登録をしましょう

How to register

- Please set your spam filtering settings so that you can receive emails from "k-mail@city.kanuma.tochigi.jp".
- Send a blank email using either the registration email address or the 2D code. (Do not write a sentence, but send the e-mail)

登録の方法

- 迷惑メールの設定をしている人は、「k-mail@city.kanuma.tochigi.jp」のメールが受け取れるように設定をしましょう。
- 登録用メールアドレスか、二次元コードを使って、空メールを送ります。(文を書かないで、メールを送ります)

Languages 言語	Registration email address 登録用メールアドレス	2D code 二次元コード
Easy Japanese やさしい日本語	ej-bousai.kanuma-city@raidens3.ktaiwork.jp	
English 英語	en-bousai.kanuma-city@raidens3.ktaiwork.jp	



- You will receive an e-mail in English from the Kanuma City Disaster Prevention Information E-mail System.
- Select the desired information from the link to the registration page of the e-mail and register.
- You will receive an e-mail from the Kanuma City Disaster Prevention Information E-mail System saying that your registration has been completed.
- 鹿沼市防災情報メールシステムから、英語でメールが来ます。
- メールの登録画面へのリンク先から、希望する情報を選んで登録します。

英語

5. 鹿沼市防災情報メールシステムから、登録ができた、というメールがきます。

About Additional Pension

Utsunomiya Nishi Nenkin Jimusho Kokumin Nenkin-Ka
(National Health Insurance Utsunoiya West Branch, Section of National Pension)

☎ 028(622)4281(audio guidance ②→②)

If you are enrolled in the National Pension Plan and pay the additional premium (400 yen per month) in addition to the fixed premium, the additional pension will be added to your Basic Old-Age Pension. ※The payment will start from the month you apply.

Amount of additional pension: 200 yen x number of months of additional premium payment

Things you need for the procedure: Any document showing your basic pension number or My Number Card and an ID card

Application: Utsunomiya West Pension Office, National Pension Section (Window No. 2 on the 1st floor of City Hall), Community

付加年金について

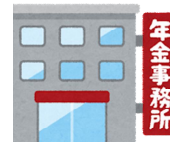
宇都宮西年金事務所 国民年金課 ☎028 (622) 4281 (音声案内②→②)

国民年金に加入している人が、定額保険料に付加保険料(月額400円)をプラスして納付すると、老齢基礎年金に付加年金が上乗せされます。※申し込んだ月分から納付が始まります。

付加年金の年金額 200円×付加保険料納付月数

手続きに必要なもの 基礎年金番号が分かるもの、又はマイナンバーカード、身分証明書

申請窓口 宇都宮西年金事務所、保険年金係(市役所 1階②番窓口)、コミュニティセンター



Information by Kanuma International Friendship Association

Kanuma-Shi Kokusai Koryu Kyokai

(Kanuma International Friendship Association) ☎ 0289 (60) 5931

国際交流協会からのお知らせ

鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

Counseling for Foreigners

Providing advice for those with problems or questions on daily life, in Portuguese, Spanish, English, Vietnamese and Japanese.

When: Monday – Friday 9:00~17:00 *Please note that the staff may not be present at all times.

Where: Machinaka Koryu Plaza 1F Shi Kokusai Koryu Kyokai (Kanuma International Friendship Association) (Kanuma-shi, Shimoyoko-machi 1302-5)

外国人相談窓口

日常生活で困っていること、聞きたいことなどをポルトガル語、スペイン語、英語、ベトナム語、日本語のできるアドバイザーが相談を受けます。

とき 月曜日から金曜日 9:00~17:00 ※いない場合もあります。ご了承ください。

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会(鹿沼市下横町1302-5)

Japanese language classes in Kanuma

Kanuma Shi Kokusai Koryu Kyokai


(Kanuma International Friendship Association) ☎ 0289 (60) 5931

*It may be closed, please check with the classroom.

鹿沼市の日本語教室一覧

鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

*休みの場合もあります。教室に確認してください。

Days 曜日	Time 時間	Name of the class 教室名	Place 場所
Wednesday 水	10:00~11:30	Sobachoko Kyoshitsu そばちょこ教室	Kanuma Shimin Joho Center 鹿沼市民情報センター 
Thursday 木	21:00~22:30	Zoom Marugoto Nihongo Kyoshitsu Zoom まるごと日本語教室	Online *For more details, please ask: kifa@bc9.jp You can send your message in English オンライン *詳しくは聞いてください。 kifa@bc9.jp 問合せメールは英語でも大丈夫です。
Sat.・Sun. 土・日	for more info., call Ms. Kakinuma (080-3557-2820) Ms. Aoki (090-6548-2766) 詳しい情報は 柿沼さん(080-3557-2820) 青木さん(090-6548-2766)		

This Multilingual Kanuma News is also on the Kanuma city HP.

「多言語版広報かぬま」鹿沼市HPにも掲載しています。

